

## ОТЗЫВ

официального оппонента, доктора филологических наук Каримова Шухрата Бозоровича на диссертацию Махмадова Джовидона Шарифовича на тему: «Лингвистический анализ концепции языка и мышления в разноструктурных языках (на материалах таджикского и французского языков)» на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Сопоставительное изучение языков является одним из наиболее актуальных направлений современной науки о языке. Мышление отражает важнейшие семантические единицы концепции, свойственные процессам и аспектам, имеющим отношение к речи и языку. Лингвистический анализ концепции языка и мышления, способность обозначать предметы или явления и сложные взаимоотношения с мышлением, являются актуальным исследованием. Соотношение общественного и индивидуального характера мышления имеет совершенно новое содержание, наличие взаимоотношений языка и мышления, сложность подобных отношений, которые входят в область науки и требуют изучения многих нерешённых проблем. Особую значимость это имеет для сопоставительно-типологического исследования.

Целью исследования является изучение особенностей соотношения концепции языка и мышления, взаимосвязи языка и мышления в системе языковых значений, вопросов семантики, функций языка и мышления, а также соотношение концепции языка и мышления.

Актуальность темы обусловлена вопросами интересов современной лингвистики к проблемам различных сторон изучения и лингвистического анализа концепции языка и мышления в разноструктурных языках (на материалах таджикского и французского языков).

Научная новизна работы заключается, прежде всего, в том, что она является первым, в таджикском и французском языкознании, исследованием концепции языка и мышления в разноструктурных языках.

Использование комплексного метода, при изучении концепции языка и мышления, является наиболее целесообразным, так как он дает возможность исследовать мышление с разных сторон, выявляя, при этом, различные признаки структуры речи и её зависимость от языка и мышления, главным образом, использование эффективных концептуальных методов, как сопоставительного, так и описательного, смысловой интерпретации.

Махмадов Дж. Ш. предпринял попытку проанализировать материал каждого из языков с точки зрения, как его искомой системы, так и в плане типологического соотношения одного языка к другому.

Данное исследование проводилось на основе, прежде всего, толковых словарей таджикского и французского языков, двуязычных русско-французских, таджикско-русских, русско - таджикских, и учебных пособий на таджикском и французском языках.

Рецензируемая работа имеет неоспоримую теоретическую и практическую ценность. Результаты данной работы могут быть использованы в учебном процессе в высших учебных заведениях (для обучения магистрантов, аспирантов, студентов, осваивающих области лингвистики, грамматики, теории языка, истории языка, риторики и др.), при проведении спецкурсов, лекций по сопоставительной грамматике, лексикологии, при написании научно-методических и других работ в исследовании концепции языка и мышления.

Диссертационная работа состоит из введения, четырёх глав, заключения, библиографии. Общий объём диссертации составляет 326 страниц компьютерного набора.

Первая глава - «Особенности языка и мышления» состоит из четырёх разделов, в которых излагаются основные предпосылки, служащие теоретической основой исследования, рассматриваются вопросы сущности мышления в разноструктурных языках, язык как средство осуществления мышления; анализируется влияние языка и мышления на таджикскую и французскую речь; исследуются язык и мышление как средства общения и обмена мнениями в изучаемых языках.

Первый раздел данной главы – «Вопросы сущности мышления в разноструктурных языках», посвящён раскрытию сущности мышления в таджикском и французском языках. Мышление – это феномен, который существует в филологии, психологии, философии и других науках. Сфера изучения мышления широка. Диссертант тщательно рассматривает мнения отечественных и зарубежных лингвистов, относительно вопроса сущности мышления в разноструктурных языках.

Второй раздел данной главы – «Язык как средство осуществления мышления», посвящён взаимосвязи языка и мышления, которая является одной из сложных и многогранных научных проблем языкознания. Мысль есть условие и основа функционирования языковых знаков по существу их значения.

По мнению автора, «Взаимоотношение языка и мышления является одним из аспектов основного филологического вопроса, в зависимости от характера, определяющего язык познания предметов (стр. 52). Различия между аспектом содержания мысли и языка возникают еще и благодаря тому, что содержание

выражения предложений, красочность речи, придают содержанию текста свободной фразы. Эта тема включает в себя различные аспекты. Но, тем не менее, разброс и спорность выводов стимулировали дальнейшее развитие науки в этом направлении.

Третий параграф посвящён влиянию языка и мышления на таджикскую и французскую речь. Основные вопросы влияния языка и мышления на таджикскую и французскую речь, которые имеют фундаментальный и многообразный характер, что связано с изучением человеческого фактора в языке более тесно с анализом процесса речевого производства, поскольку влияние языка и мышления и его использование отдельными людьми, определяются по-разному.

В четвёртом разделе первой главы – «Язык и мышление как средства общения и обмена мнениями в исследуемых языках» – особое внимание уделяется взаимосвязи языка и мышления, значению предложений, общению и т. д. Материалы исследования данной главы свидетельствуют о том, что диссертант чётко и глубоко исследовал поставленную задачу.

Вторая глава – «Взаимодействие между языком и мышлением в системе языковых значений» состоит из пяти разделов.

В первом разделе данной главы – «Проблема культуры речи и общения в таджикском и французском языках», рассматривается определённый уровень развития языковой функции общения человека в области языкознания. По мнению автора, «Современный мир влияет на культуру речи и общение. На различных исторических этапах, независимо от национальных особенностей в тех или иных речевых явлениях, одни слова исчезают, и их исчезновение обусловлено ходом жизни общества, другие слова возникают в связи с тем, что в обществе появляются новые вещи, явления, понятия» (стр. 130).

Диссертант четко изложил своё мнение и изменение выражений в незаметных движениях языка, которые его представляют, помогают убедить говорящего в выполнении того или иного действия с помощью мышления.

Диссертант справедливо отмечает, что: «каждый день ученые делают научные открытия и называют их разными именами, эти слова входят в язык и используются как калька, или как термин. Хотя некоторые из них употребляются со своими эквивалентами в литературном языке, в речи они сохраняются в своей первоначальной форме» (стр. 103). Мы согласны с мнением диссертанта, который отметил, что: «такие английские слова, как: Telegram, WhatsApp, Email, Google, iPhone, Titanic, Youtube, Facebook, Twitter, bank, coffee, cacao и др., включены в таджикский и французский языки, и они одинаково употребляются в литературном языке и речи» (стр. 103).

Далее, в работе рассматриваются роль культуры речи и общения в

современном таджикском и французском языках.

Во втором разделе данной главы – «Сущность силы слова и выражения мнений в разноструктурных языках» рассматриваются как сущность силы слова и выражения мнений в таджикском и французском языках.

По мнению Махмадова Дж. Ш., в таджикском и французском языках для сохранения смысла высказывания в речевом общении, происходят следующие изменения:

- дар замони ҳозира – *au présent* – в настоящее время; дар ин вақт / дар ин ҳолат – *à ce moment-là / alors / dans ce cas* – в это время / в этом случае;

- дирӯз, як рӯз пеш – *hier, avant - hier* – вчера, позавчера; дар давоми / дар арафаи – *la veille / l'avant* – вовемя / накануне;

- фардо, пас фардо – *demain, après - demain* – завтра, послезавтра; рӯзи дигар – *le lendemain, le surlendemain* – на следующий день;

- саҳар – *le matin* – утро, бегоҳ – *la soirée* – вечером;

- имрӯз – *aujourd'hui* – сегодня; дар ҳамон рӯз – *ce jour-là* – в тот день;

- ин ҷо – *ici* – здесь; он ҷо – *là / là - bas* – там и т.д. (стр. 130).

По мнению диссертанта, сущность силы слова и выражения мнений – это одни из важнейших особенностей развития человеческой речи. Как известно, в различных языках мира способы передачи разговорной речи, силы слова (кувваи калом – *force du mot*) и выражения мнений сложны и многообразны: на основе жеста, действия, по представлениям людей, по поводу чего-нибудь сказанного.

В третьем разделе главы – «Многообразия соотношений поля неопределённости и её зависимость от языка и мышления, проводится многообразие соотношений поля неопределённости и её зависимость от языка и мышления на материалах таджикского и французского языков.

Третья глава диссертации – «Семантика, функции языка и мышления» включает четыре раздела, где анализируются структуры речи и её зависимость от языка и мышления, порождение мысли как средства различных отношений языка и мышления, исследуются проблемы многозначности слова в связи с различными аспектами языка и мышления, и роль соотношения значений и выражений нереальности в речи таджикского и французского языков.

В результате анализа, автор заключает, что структура речи оценивается по-разному, в зависимости от соединения слов, перестановки или замены букв в словах. Произвольная речь для собеседника часто является интересной, но иногда непонятной. Интересен также вывод диссертанта относительно того, что мысли и речь тесно связаны и неотделимы друг от друга. Устное слово, содержащее сообщение, является внешней оболочкой мысли, которая покрывает его и, таким образом, не меняет сущности. Высказанная речь, комментарий, мысль, слово, служат для выражения и передачи идеи другим.

Следует подчеркнуть, что анализ, проведенный автором в данной главе, осуществлен с использованием выбранных и указанных им в вводной части работы, методов и получен желаемый результат.

Четвертая глава диссертации – «Соотношение концепции языка и мышления» состоит из четырех разделов. Первый раздел четвертой главы называется: «Изучение концепции языка как средства исследования мышления» и в нём рассматривается краткое изложение исторического развития идей разных авторов о концепции языка и мышления.

Диссертантом удалось раскрыть различные связи языка с мышлением: имеющие, преимущественно, общее определение активного речевого общения, выявление в сознании определенных закономерностей мыслительных данных, представляющих реальные или воображаемые явления действительности и состоящих из конкретных или предположительных мнений, осуществляющих с помощью таких местоимений, как: *certains, quelqu'un, n'importe qui, personne, quelque chose, n'importe quoi, rien*, которые употребляются согласно тем же правилам, что и местоимения таджикского языка: "баъзе, касе, ҳеҷ кас, чизе, ҳар чӣ, ҳеҷ чиз" (стр. 254). По мнению диссертанта, в разноструктурных языках данные местоимения отражают семантическое поле неопределённой личности человека: *баъзеҳо — quelques - uns, як — l'un — один, касе — quelqu'un — кто-то, ҳар як — chacun — каждый, чизе — quelque chose — что-то, якчанд — plusieurs — несколько, баъзе — certains — некоторые, ҳама — tous / tout - все* и так далее (стр. 255).

Структура и содержание разделов соответствуют структуре и содержанию глав. По теме диссертации опубликованы 24 статьи, в которых отражены: проблематика, содержание и важнейшие результаты проведенного исследования.

В заключении достаточно подробно и чётко излагаются выводы и обобщения по всем основным направлениям проведённого исследования.

Диссертация и автореферат, однако, не лишены отдельных недочётов:

1. На наш взгляд, было бы лучше, если диссертант разделил подраздел 3.2. третьей главы на два раздела.

2. Диссертант иногда пишет имена ученых полностью, а иногда приводит имена других ученых в сокращенной форме. Например, он пишет: Абу Наср Фараби, Абулькасим Фирдоуси, Абуали ибн Сино, Насируддин Туси, Антуан М., Эмиль Б., Шарль Б., Панкратов Т.В., Садриддин А., Норматов М., Косимов М.Н. На наш взгляд, имена учёных лучше приводить в одном виде, полностью или в сокращенной форме.

3. На некоторых страницах диссертации отсутствуют переводы слов (стр. 103, 124, 155)

4. Успех диссертанта заключается в том, что каждое слово в скобках, он указал в транскрипции. На наш взгляд, было бы предпочтительнее, если бы диссертант использовал в транскрипции все слова, которые остались вне скобок (стр. 52, 76, 78).

5. В основу методологии диссертации положена концепция сравнительного языкознания, разработанные в трудах: Абу Насра Фараби, Абуали ибн Сино, Насира Хусрава, Насируддина Туси, Хусейна Ваизи Кашифи, Шарля Луи де Монтескьё, Франсуа-Мари Аруэ (Вольтера), Жан-Жака Руссо, Антуана Мейе, Эмиля Бенвениста, Шарля Балли, Евгения Д.П., Панкратова Т.В., Расторгуева В.С., Лиш Г.Н., Панфилова В.З., Садриддина Айни, Халилова С., Норматова М., Косимова М.Н., Ходжаева Д., Назарзода С., Эмомали Р., Мухаммада А. и других. На наш взгляд, есть исследования таджикских ученых, которые остались вне поля зрения.

6. В диссертации и автореферате, к сожалению, встречаются стилистические, технические и орфографические погрешности.

Однако указанные замечания не снижают общей положительной оценки диссертации Махмадова Дж. Ш., которая является завершённым исследованием, имеет теоретическое и практическое значение. Автореферат полностью соответствует диссертации. Работа включает обоснование актуальности, новизны исследуемой темы, её теоретической и практической значимости, объекта, материала и методов исследования, а также является актуальной, завершённой и своевременной. Автор диссертации, вполне овладев материалом, написал серьёзную и научно-значимую работу. Диссертация выполнена хорошим научным стилем. В диссертационном исследовании Махмадова Джовидона Шарифовича ставится цель - глубокого лингвистического анализа концепции языка и мышления в разноструктурных языках на материалах таджикского и французского языков и подчёркивается своеобразие индивидуального исследования диссертанта. Автореферат диссертации отражает её основное содержание.

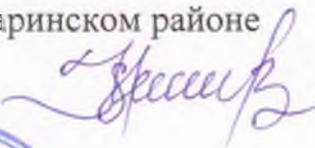
В целом, работа является завершённым научным исследованием; структура работы ясна, выводы соответствуют структуре глав и их содержанию. Диссертация написана хорошим литературным языком, материал изложен четко и доступно. Важно отметить, что исследование представляет особый интерес с точки зрения когнитивной лингвистики, так как оно демонстрирует, каким образом формируются и трансформируются языковые концепты под влиянием общественных процессов. Следует отметить, что работа отличается актуальностью, научной новизной, теоретической и практической значимостью, а также методологической обоснованностью. Поставленные задачи соответствуют заявленной теме и полностью реализуются в диссертации.

Актуальность и новизна, также имеют большую теоретическую и практическую значимость; основные положения доказаны. Значительным достоинством работы является лингвистический анализ концепции языка и мышления в разноструктурных языках.

Диссертация Махмадова Джовидона Шарифовича на тему: «Лингвистический анализ концепции языка и мышления в разноструктурных языках (на материалах таджикского и французского языков)» отвечает требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к докторским диссертациям, а её автор заслуживает присвоения искомой учёной степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

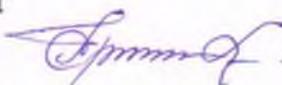
**Официальный оппонент:**

доктор филологических наук, доцент,  
Директор государственного образовательного  
учреждения «Президентская школа для  
одарённых детей в Дангаринском районе  
Хатлонской области»



Каримов Шухрат Бозорович

Подтверждаю подпись  
Каримова Шухрата Бозоровича  
Начальник отдела кадров



Умаров Лутфулло

**Адрес:**

ГОО «Президентская школа для одарённых детей в  
Дангаринском районе Хатлонской области»  
+992 (98) 511 24 75 (моб.тел)  
E-mail: shuhrat-karimov2@mail.ru

11.04.2025г.